

**SUMMER SEASON 5 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 5 • SANTA EUCARISTÍA**

Abram and Matthew demonstrate how a relationship with God changes everything in life. / Abram y Matthew demuestran cómo una relación con Dios cambia todo en la vida.

**About this Gathering | Acerca de esta reunión**

Summer Season, or the "green, great, growing season", is a time to apply the teachings of Jesus to our worldly presence as we endeavor to live the reign of God values. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / La temporada de verano, o la "temporada verde, grande y creciente", es un momento para aplicar las enseñanzas de Jesús a nuestra presencia mundana mientras nos esforzamos por vivir el reinado de los valores de Dios. ¡Por favor, alza tu voz en himnos, adoración y oración!

**Prelude / Preludio | To a wild rose / A una rosa silvestre (MacDowell)**

**Hymn / Himno ELW 438 | My Lord, what a morning / Señor mío, qué mañana**



My Lord, what a morn - ing; my Lord, what a morn - ing; oh,  
my Lord, what a morn - ing, when the stars be - gin to fall.

1 You will hear the trum - pet sound,  
2 You will hear the sin - ner cry, to wake the na - tions un - der -  
3 You will hear the Chris - tian shout, *Refrain*

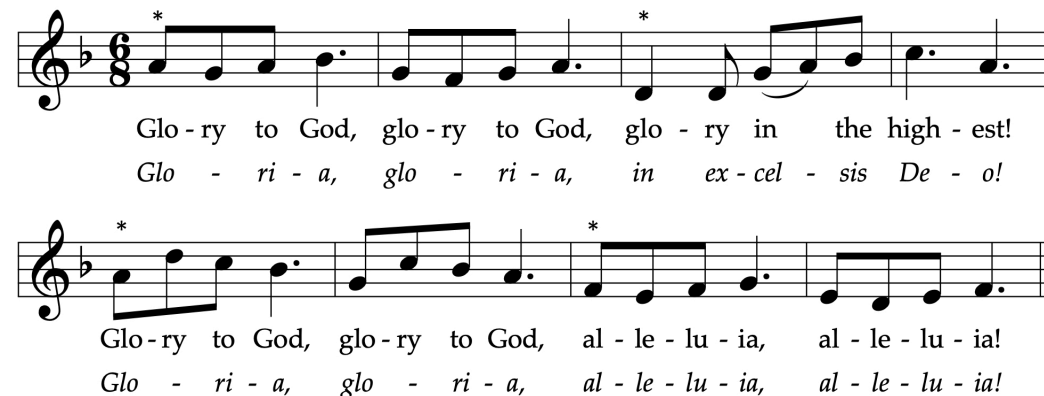
ground, look - ing to my God's right hand, when the stars be - gin to fall.

**The Word of God | La Palabra de Dios**

Blessed be the one, holy, and living God.

*Glory to God for ever and ever. Amen.*

**Song of Praise / Canción de Alabanza | Glory, glory, glory / Gloria, gloria, gloria (Taize)**



Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry in the high - est!  
Glo - ri - a, glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o!

Glo - ry to God, glo - ry to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!  
Glo - ri - a, glo - ri - a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

**Collect | Colecta**

God be with you.

*And also with you.*

Let us pray.

O God, from whom all good proceeds: Grant that by your inspiration we may think those things that are right, and by your merciful guiding may do them; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

**St. Mary  
Magdalene Church**  
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.  
María Magdalena**  
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia  
Playas de Rosarito**



**Genesis / Génesis 12:1-9** | God calls Abram and in return gifts the promised land. / Dios llama a Abram y a cambio regala la tierra prometida.

A Reading from Genesis.

Now the Lord said to Abram, "Go from your country and your kindred and your father's house to the land that I will show you. I will make of you a great nation, and I will bless you, and make your name great, so that you will be a blessing. I will bless those who bless you, and the one who curses you I will curse; and in you all the families of the earth shall be blessed." So Abram went, as the Lord had told him; and Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he departed from Haran. Abram took his wife Sarai and his brother's son Lot, and all the possessions that they had gathered, and the persons whom they had acquired in Haran; and they set forth to go to the land of Canaan. When they had come to the land of Canaan, Abram passed through the land to the place at Shechem, to the oak of Moreh. At that time the Canaanites were in the land. Then the Lord appeared to Abram, and said, "To your offspring I will give this land." So he built there an altar to the Lord, who had appeared to him. From there he moved on to the hill country on the east of Bethel, and pitched his tent, with Bethel on the west and Ai on the east; and there he built an altar to the Lord and invoked the name of the Lord. And Abram journeyed on by stages toward the Negeb.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

*Thanks be to God.*

**Psalms / Salmo 33:1-12** | A hymn of praise to God. / Un himno de alabanza a Dios.

Let us read the Psalm responsively.

Rejoice in the Lord, you righteous; \*

*it is good for the just to sing praises.*

Praise the Lord with the harp; \*

*play to him upon the psaltery and lyre.*

Sing for him a new song; \*

*sound a fanfare with all your skill upon the trumpet.*

For the word of the Lord is right, \*

*and all his works are sure.*

He loves righteousness and justice; \*

*the loving-kindness of the Lord fills the whole earth.*

By the word of the Lord were the heavens made, \*

*by the breath of his mouth all the heavenly hosts.*

He gathers up the waters of the ocean as in a water-skin \*

*and stores up the depths of the sea.*

Let all the earth fear the Lord; \*

*let all who dwell in the world stand in awe of him.*

For he spoke, and it came to pass; \*

*he commanded, and it stood fast.*

The Lord brings the will of the nations to naught; \*

*he thwarts the designs of the peoples.*

But the Lord's will stands fast for ever, \*

*and the designs of his heart from age to age.*

Happy is the nation whose God is the Lord! \*

*happy the people he has chosen to be his own!*

**Romans / Romanos 4:13-25** | By believing and acting on God's promise, Abraham has a right relationship with God. / Al creer y actuar en la promesa de Dios, Abraham tiene una relación correcta con Dios.

A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

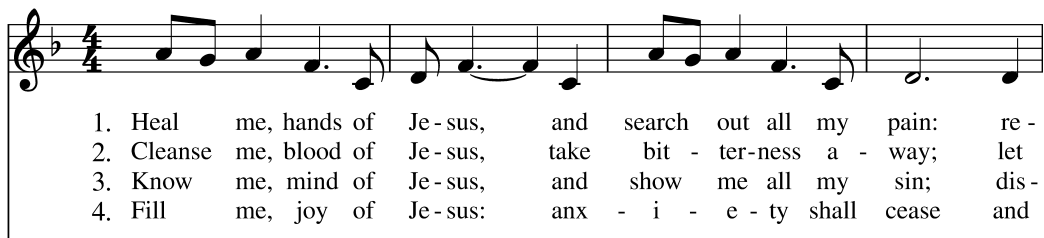
For the promise that he would inherit the world did not come to Abraham or to his descendants through the law but through the righteousness of faith. If it is the adherents of the law who are to be the heirs, faith is null and the promise is void. For the law brings wrath; but where there is no law, neither is there violation. For this reason

it depends on faith, in order that the promise may rest on grace and be guaranteed to all his descendants, not only to the adherents of the law but also to those who share the faith of Abraham (for he is the father of all of us, as it is written, "I have made you the father of many nations") —in the presence of the God in whom he believed, who gives life to the dead and calls into existence the things that do not exist. Hoping against hope, he believed that he would become "the father of many nations," according to what was said, "So numerous shall your descendants be." He did not weaken in faith when he considered his own body, which was already as good as dead (for he was about a hundred years old), or when he considered the barrenness of Sarah's womb. No distrust made him waver concerning the promise of God, but he grew strong in his faith as he gave glory to God, being fully convinced that God was able to do what he had promised. Therefore his faith "was reckoned to him as righteousness." Now the words, "it was reckoned to him," were written not for his sake alone, but for ours also. It will be reckoned to us who believe in him who raised Jesus our Lord from the dead, who was handed over to death for our trespasses and was raised for our justification.


Hear what the Spirit is saying to God's people.

*Thanks be to God.*

**Hymn / Himno WLP 773 | Heal me, hands of Jesus / Cúrame, manos de Jesús**



1. Heal me, hands of Je - sus, and search out all my pain: re -  
 2. Cleanse me, blood of Je - sus, take bit - ter - ness a - way; let  
 3. Know me, mind of Je - sus, and show me all my sin; dis -  
 4. Fill me, joy of Je - sus: anx - i - e - ty shall cease and



store my hope, re - move my fear and bring me peace a - gain.  
 me for - give as one for - given and bring me peace to - day.  
 pel the mem - o - ries of guilt, and bring me peace with - in.  
 heaven's se - ren - i - ty be mine, for Je - sus brings me peace!

**Matthew / Mateo 9:9-13, 18-26 |** Matthew tells us about his call to follow Jesus, about controversy and about two powerful healings. / Mateo nos habla de su llamado a seguir a Jesús, sobre la controversia y sobre dos poderosas curaciones.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

*Glory to you, Lord Christ.*

As Jesus was walking along, he saw a man called Matthew sitting at the tax booth; and he said to him, "Follow me." And he got up and followed him. And as he sat at dinner in the house, many tax collectors and sinners came and were sitting with him and his disciples. When the Pharisees saw this, they said to his disciples, "Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?" But when he heard this, he said, "Those who are well have no need of a physician, but those who are sick. Go and learn what this means, 'I desire mercy, not sacrifice.' For I have come to call not the righteous but sinners."

While he was saying these things to them, suddenly a leader of the synagogue came in and knelt before him, saying, "My daughter has just died; but come and lay your hand on her, and she will live." And Jesus got up and followed him, with his disciples. Then suddenly a woman who had been suffering from hemorrhages for twelve years came up behind him and touched the fringe of his cloak, for she said to herself, "If I only touch his cloak, I will be made well." Jesus turned, and seeing her he said, "Take heart, daughter; your faith has made you well." And instantly the woman was made well. When Jesus came to the leader's house and saw the flute players and the crowd making a commotion, he said, "Go away; for the girl is not dead but sleeping." And they laughed at him. But when the crowd had been put outside, he went in and took her by the hand, and the girl got up. And the report of this spread throughout that district.

The Gospel of our Savior.

*Praise to you, Lord Christ.*

## Sermon / Sermón

Let us pray together.

*Loving God, we trust in your power to heal, restore health and bring comfort in times of distress. Touch us we pray with your healing hand, renew our strength, and fill us with the peace that passes all understanding. Help us to trust in your plan knowing that your will is to prosper us giving us a hope and a future. Now, may the words of our mouths and the meditation of our hearts be acceptable in your sight. Amen.*

## Creed / Credo | Sung to Hyfrydol / Cantado a la Hyfrydol



1. We be - lieve\_ in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by \_ whose plan  
2. Christ, who on \_ the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,  
3. We be - lieve \_ in God the Spi - rit; in one Churce, be - low, \_ a - bove:



earth and hea - ven sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.  
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cen - ded to \_ the dead.  
saints of God \_ in one com - mu - nion, one in ho - li - ness\_ and love.



We be - lieve\_ in Christ the Sa - vior, Son of God \_ in hu - man frame,  
We be - lieve\_ in Je - sus ri - sen, hea - ven's King\_ to rule\_ and reign,  
So by faith, \_ our sins for - gi - ven, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.  
to \_ the Fa - ther's side\_ as - cen - ded till as judge he comes a - gain.  
we \_ shall rise\_ with him\_ in glo - ry to the life\_ that knows no end.

## Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

**1** Offer to God a sacrifice of thanksgiving, and pray your vows to the Most High. Call on the Lord, saying, "O God, we long to see your face; *show us your favor.*"

Forgive us, O God. You desire steadfast love and yet too often our hearts are fickle. You long for us to be people of mercy and yet it is much easier to simply go through the motions. Help your Church, O God. O God, we long to see your face;

*Show us your favor.*

**2** God of Abraham, you have made of one blood all the peoples of the earth. Restore us to unity. Help your people, O God. O God, we long to see your face;

*Show us your favor.*

**3** Most High, every wild animal of the forest is yours; all that moves in the field is yours. The world and all that is in it is yours. Make us good stewards of your creation. Help us, O God. O God, we long to see your face;

*Show us your favor.*

**4** Mighty God, come to us like the spring rains that water the earth. Restore this community; refresh its people. Help our city, O God. O God, we long to see your face;

*Show us your favor.*

**5** Holy Jesus, you have come to heal the sick. Heal us. Bind us up. Help those who are suffering, O God. — *The people add their thanksgivings, prayers & intercessions.* — O God, we long to see your face;

*Show us your favor.*

**6** Living God, your Holy Child was raised for our justification. We pray for the dead. Raise them up on the last day, that they may live before you in eternity. Help the dying and the dead, O God. — *The people add their remembrances.* — O God, we long to see your face;

*Show us your favor.*

In the name of Jesus we pray: O God, we long to see your face;  
*Show us your favor.*

### Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

*Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.*

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

### Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

*And also with you.*

### Hymn / Himno WOV 760 | *For the fruit of all creation / Para el fruto de toda la creación*



1 For the fruit of all cre - a - tion, thanks be to God.  
2 In the just re - ward of la - bor, God's will is done.  
3 For the har - vests of the Spir - it, thanks be to God.

For these gifts to ev - 'ry na - tion, thanks be to God.  
In the help we give our neigh - bor, God's will is done.  
For the good we all in - her - it, thanks be to God.

For the plow - ing, sow - ing, reap - ing, si - lent growth while we are sleep - ing,  
In our world - wide task of car - ing for the hun - gry and de - spair - ing,  
For the won - ders that as - tound us, for the truths that still con - found us,

fu - ture needs in earth's safe - keep - ing, thanks be to God.  
in the har - vests we are shar - ing, God's will is done.  
most of all, that love has found us, thanks be to God.

#### Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.

Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.

Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.

"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

## HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

### The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

*And also with you.*

Lift up your hearts.

*We lift them to God.*

Let us give thanks to our God.

*It is right to give God thanks and praise.*

Thanksgiving and love and praise to you holy God. We give you thanks because you have revealed your glory as the glory of your Son and of the Holy Spirit: three persons equal in majesty, undivided in splendor, yet one Lord, one God, ever to be worshipped and adored. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

#### Hymn / Himno S-129 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and  
might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -  
san - na in the high - est. Bless - ed is he who  
comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.\_\_\_\_\_

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

*We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.*

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

*By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.*

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

*Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.*

**Breaking of the Bread / La Partición del Pan** | Taizé melody / Melodía de Taizé

*Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ has poured the spirit upon us. Come, O Spirit, be our light. Christ's Spirit lives within us.*

Breath of God, now move among us, we walk in the Spirit's light. • Refrain

**Communion / Comunción**

We break this bread to share in the Body of Christ.

*We who are many are one body, for we all share in the one bread.*

The Gifts of God for the People of God.

*Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.*

*Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros*

**Post Communion / Post Comunción WOV 610** | Alleluia (2 times)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al -  
le - lu - ia. al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

**Sending Prayer / Enviando Oración**

Let us pray together.

*God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.*

**Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente**

The Lord God Almighty, Holy eternal Majesty, Holy incarnate Word, Holy abiding Spirit bless us for evermore and bring us to that heavenly City, where God lives and reigns for ever and ever. Amen.

**Hymn / Himno NCH 478** | I've got peace like a river / Tengo paz como un río

1 I've got peace like a riv - er, I've got peace like a  
2 I've got joy like a foun-tain, I've got joy like a  
3 I've got love like an o - cean, I've got love like an  
4 I've got faith like an an - chor, I've got faith like an  
riv - er, I've got peace like a riv - er, in my  
foun-tain, I've got joy like a foun-tain, in my  
o - cean, I've got love like an o - cean, in my  
an - chor, I've got faith like an an - chor, in my  
soul. I've got riv - er in my soul.  
soul. I've got foun-tain in my soul.  
soul. I've got o - cean in my soul.  
soul. I've got an - chor in my soul.

**Dismissal / Despido**

Let us bless our God: Creator, Redeemer, Sustainer.

*Thanks be to God.*

**Postlude / Postludio** | *I've got peace like a river / Tengo paz como un río*

**WAYS TO GIVE**

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;  
SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate.](#);

Website at [marymagdaleneanglican.net](http://marymagdaleneanglican.net); Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to [mark@marymagdaleneanglican.net](mailto:mark@marymagdaleneanglican.net)

Platinum  
Transparency  
2026

**Candid.**

**ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN**

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

**WORSHIP GATHERING 10am Sundays**

**Live-Streaming at** <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

**In-Person** at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico,

St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

[mark@marymagdaleneanglican.net](mailto:mark@marymagdaleneanglican.net)

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/@stmarymagdaleneanglican>